

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1237

甲年 常年期 第十七主日

二零二三年七月三十日



天國好像埋在地裡的寶藏；有人發現了。

## 蒙市聖湯瑪斯天主堂

### 華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

### 主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor  
Fr. John Kyebasuuta  
323-264-4447#108  
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：  
Fr. Joseph 李文兩神父  
FrJoseph@stampk.org  
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：  
星期一、四、五  
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.  
星期二、三  
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.  
電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524  
電郵：  
stachinese@stampk.org  
網頁：  
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)  
電話：323-264-4447  
1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

華語告解：  
(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am  
ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm  
ID: 81286155754 PW:1501

## 聖道禮儀

### 讀經一：

列王紀上 三5, 7-12

那幾天，上主藉夢顯現給撒羅滿，說：「你要我給你的，我必定給你。」撒羅滿說：「上主，我的天主，現在祢使祢的僕人代替我父親達味為王，但是我還太年輕，不知道如何處理國事。祢的僕人在祢所選的民族中為王，這是一個多得不能統計，不可勝數的大民族。因此，求祢賜給祢的僕人一顆慧心，好統治祢的子民，判斷善惡；否則，誰能統治祢這樣眾多的人民呢？」撒羅滿求了這件事，獲得了上主的歡心。於是上主對他說：「因為你求了這件事，而沒有為自己求長壽，求財富，或求消滅敵人，卻只為自己求了智慧，好辨明正義。我就照你的話去作，賞賜你一顆聰明智慧的心，在你以前沒有像你的人，在你以後，也不會有一個像你的人。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一一八, 57-130

答：上主，我是多麼愛慕祢的法律！

一、上主，我曾說過：我的福分全在遵守祢的法令。祢

答：

|    |   |
|----|---|
| F  | 1 . 5 . 5 6   5 3 . 3 3 2 3   1 3 - - .   3 - - - |
|    | 上 主， 我 是 多 麼 愛 慕 祢 的 (法 律！)                       |
| Gm | 3 . 2 . 1 2   3 2 . 3 3 1 2   6 1 - - .   1 - - - |
|    | 上 主， 我 是 多 麼 愛 慕 祢 的 法 律！                         |

頒佈的法律，對我有益，千萬金銀不能比擬。答

二、上主，祢曾按照祢的諾言，善待祢的僕人。祢一向善良，普施仁惠，我卻喜愛祢的訓誨。答

三、所以，我喜愛祢的法律，遠勝黃金和寶玉。我尊重祢的一切誠命，憎惡所有的欺詐途徑。答

四、祢的約法美妙神奇，因此我常遵守不離。祢聖言的解釋，如光普照，連平庸純樸的人也能知曉。答

### 讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書八, 28-30

弟兄姐妹們：我們知道：天主使一切都協助那些愛祂的人，就是祂照自己的旨意所召叫的那些人，獲得益處，因為祂所預簡的人，也預定他們與祂兒子的肖像相同，好使祂兒子在眾多弟兄中作長子。天主不但召叫了祂所預定的人，而且也使祂所召叫的人成義，並使成義的人，獲享光榮。

這是天主的聖言

阿肋路亞 路一一, 9

答：阿肋路亞。

領：主說：你們求，就給你們，你們找，就要找著；

你們敲門，就要給你們開。

答：阿肋路亞。

### 福音：

聖瑪竇福音十三, 44-52

那時候，耶穌對群眾說：「天國好像埋在地裡的寶藏；有人發現了，就把它藏起來，高興地去變賣他所有的一切，買了那塊地。」

「天國又好像一個尋購貴重珍珠的商人，他發現了一顆很貴重的珍珠，就去變賣他所有的一切，買了那顆珍珠。」

「天國又好像撒在海裡的網，捕捉各種的魚。網滿了，人就把網拉上岸來，然後坐下來，把好的揀出來，放在器皿裡；把壞的丟在外面。世界末日，也是這樣：天使要出去，把惡人從義人中分別出來，把他們丟在火窯裡，他們在那裡要哀號、咬牙和切齒。這一切你們都明白了嗎？」他們說：「明白了。」祂就對他們說：「因此，凡是成為天國門徒的經師，就好像一個家主，從他的寶庫裡，拿出新的和舊的財物來。」

這是基督的福音

## 每日讀經：

七月卅一日：格前十 31-十一 1；瑪十三 31-35

八月一日：出卅三 7-11，卅四 5-28；瑪十三 36-43

八月二日：出卅四 29-35；瑪十三 44-46

八月三日：出四十 16-21，34-38；瑪十三 47-53

八月四日：則三 16-21；瑪九 36-41

八月五日：肋廿五 1-17；瑪十四 1-12

八月六日：達七 9-14；伯後一 16-19；瑪十七 1-9

感恩

Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 王萍及家人, 馬國英及家人, 林允錦及家人(四), 余佩瑜及家人, 何玲及家人(十) 曾慶斯、張麗珍及家人(七), Anna Wu, Keanna Chen及家人, 林秀枝(六), 陳月琴(五), 林祖興(四), 陳梅梅(四) 吳嘉寶及家人(七)

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(五), 陳家星及家人, 鄒忠禮(七), 呂月華全家(十), 朱真真及家人(四), 林雪琴(九) 李艷輝、賈紅霞(八), 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四), 蔡佳音、王佳寧及全家(四), 鄭路嘉、李楠及家人(四) 何玲及家人(十), 孫姐(十), 黃小鳳為黃羅貴英(十), 趙懿兄妹祝願岳佳霖、孫朝勇(九) 鄭弘、曉琴為爸爸鄭家快、媽媽林依金(五), 余玥儒及家人(七), 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(七) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(十), 盧黎明為小舅賈振興(七), 盧瑞麒為太太陳淑慧(六) 孫鴻飛為曾慶斯、張麗珍及家人(六), 曾慶斯、張麗珍及家人(六), 李楠Sissi (九), 黃小鳳為羅美霞求善終(三) 張帥帥為父親張春田求早日康復(六), 尹崑崙及家人(五), 路濟亞為孫媳婦Sarah孕期順利平安(四)

+++++

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Anton Sather 追思新亡者母親 Clara Sather(一), Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(四), 朱真真、朱勇追思姑父曾木榮(三) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(七), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(七), Sabrina 及家人追思母親王兆瑩 張劉苓珠追思姊夫梁明德(四), 水妹姐追思陳海德(十), 刁家兄長追思刁美玲, 黃沾及家人追思黃陳桂芳(一) 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(十), Anne Chou 追思母親陳素琴(六) 譚友棻追思長輩白俊萍(十), 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉 Shek Family 追思石玉蘭(十), 陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品, 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(七) 米蘭花追思教友許蔓華(九), 嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(十), 林秀娟追思梁瑪利亞(八), 蘇秀容追思先夫李榮春(四) 胡杜芝英率兒子追思先生、父親胡維毅(七), 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(六) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(五) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(四), 劉玉崑追思余長江(七) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(七) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 劉玉崑追思雷碧蓮(八), 張劉苓珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 米蘭花、谷毅貴追思父親米盡忠離世 35 週年(三), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, Holly 潘追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(三) 李祖瑩追思哥哥李祖逖(六), 薛瑪利追思薛福官, 孫來宋, 薛清宋, 余珠宋, 林寶金, 薛亦焰, 陳孝文(六) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 趙懿兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(九) 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思長輩汪以石(若瑟)(二) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 鄭弘、黃曉琴追思徐卓越神父(六) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四) 何玲為眾煉靈祈禱(九), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七) 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十), 孫姐為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十) Curtis Chan, Leda, Catherine, Michelle, Natalie Ng 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✠為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 李冰虹
✠為病人求健康：蕭燕秋, 鄒忠禮, 費卓立。
✠為 陳 星, 費卓爾 的所有需要。
✠為新亡者的靈魂安息主懷：Clara Sather。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡： 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 蘇王敏慧, Clara Sather, 羅建屏神父。

**聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息**

《歡欣相聚》福傳大會：蒙市華人教友傳協會將於 8 月 26 日(週六)在禮堂，舉辦《歡欣相聚》福傳大會，敬邀所有朋友前來認識天主  
 入場時間：下午 2:00pm。  
 活動時間：下午 2:30-5:00pm  
 茶點招待：下午 5:00-5:45pm  
 自由活動。

活動內容：遊戲、歌唱、歌舞、話劇小品、信仰生活見證。免費入場，有豐盛茶點招待，但請參加者索取入場票，也請非教友領取抽獎券，參加抽獎領取禮物。

**歡迎樂捐贊助聯繫：**  
 Patty 余 626-379-9103  
 Tom 陳 626-757-2979  
 Joann 楊 562-316-8969  
 May 葉 626-780-3271  
 Vicki 鄧 626-863-6081  
 Mitch 岳 626-905-7929

**愛加倍練唱時間：**愛加倍恢復實體練唱，每個月的第二個週六 3-6pm 在堂區辦公室小餐廳(dining room)練唱，歡迎有興趣的青年朋友來參加。聯繫：Katherine 譚卓琳 626-689-0277 WeChat ID: kat0724

休假：副本堂李文兩神父將於 7 月 30 日(主日)至 8 月 9 日(週三)休假。不在期間，平日彌撒(7/31 週一及 8/2 週三)暫停一次。歡迎並謝謝楊國育神父主祭本日彌撒。請繼續為神父們的身體健康、平安順利及福傳牧靈工作祈禱。

**耶穌聖心彌撒：**8 月 4 日星期五敬禮耶穌聖心，下午 5:00pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

**STA 病人傅油聖事：**8 月 5 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

**STA 小學招新生(Tk-8)：**歡迎親朋好友有興趣就讀天主教小學的孩子，請致電 (323) 261-6583 或 stampkschool.org，可以安排小學參觀。

**堂區長者聚會(英文)：**日期：8 月 9 日(週三)，時間：10:30am-1:30pm，活動內容將包含夏季魯奧 Luau 美食、抽獎活動、音樂、跳舞..等。地點：禮堂。費用：每位\$10 元。請於 8 月 4 日(週五)前登記報名，連繫：Linda323-264-4447#102

**教區孩童安全防護課(Safeguard the Children)：**凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)。本堂於 8 月 12 日(週六)早 10:00 至 4:30pm 提供按指印服務，名額有限，請盡早向堂區辦公室報名。英文實體課程 8 月 19 日(週六)更改時間至下午 2:00-5:00pm。在本堂為沒上過此課第一次需要上課的教友開課(有上過課需要更新的遲一點會再開課)。請所有禮儀事奉人員或相關的教友向堂區宗教教育負責人報名，Ana Martinez (323)264-1338 或電郵 religiouseducation@stampkschool.org

**紅十字捐血救人一命：**時間：8月20日(主日)早上9:00am~3:00pm。地點：禮堂。若您想提早登記，請上網預約 redcrossblood.org 後輸入 stthomasmp。所有捐血者都可以收到電郵獲得\$10元的電影禮卡。

**堂區捐款報告：**本堂上主日 7/16 的主日捐款為：6,772 元，短缺\$728 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 [membership.faitdirect.net/CA779](http://membership.faitdirect.net/CA779)，謝謝大家的支持！

**2023年本堂區近期活動**  
 敬邀請您及您的親朋好友

- 8月26日：華人福傳大會
- 9月24日：堂區快樂共融日
- 11月12日：堂區佳節禮品攤位
- 11月19日：華人募款晚宴

**協力福傳 Together In Mission:** 由洛杉磯總教區推動，迄今已有 30 年，我們幫助了成千上萬在洛杉磯教區的學生、家庭和教友們。本堂 2023 年捐款

目標是 \$35,582 元  
 已籌得 \$15,999 元  
 仍 缺 \$19,583 元

請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429 統一交給辦公室；再轉呈總教區。

**聖母升天節彌撒：**時間 8 月 15 日(週四)早上 8:00am(英文彌撒)，晚上 7:00pm(中英文彌撒)歡迎參加。

**堂區英文查經班：**放暑假，預計將於 8 月下旬恢復。歡迎有興趣的教友參加。地點：教堂內。時間：每週三晚上七點正。



**STA 讀書會：**放暑假，8 月中旬開始。每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文兩神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**聖方濟(粵語)信仰分享家聚：**時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

**芥子讀經班：**聚會時間：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

**小德蘭讀經班：**時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。聯絡：陳聖響 626-757-2979，Jean 323-680-3978。

**敬邀還未認識天主的朋友來參加！**

|  |                |     |
|--|----------------|-----|
| 國語   | 放暑假，預計 9/10 開課 | 慕道班 |
| 粵語   | 放暑假，預計 9/8 開課  | 慕道班 |
| 國語主日慕道班：9 月 10 日開始，每主日 11:15am-1:15pm 將以實體上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979 |                |     |
| 粵語慕道班：9 月 8 日開始，每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081   |                |     |

主席團

張永安 626-532-2728  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組  
楊雪虹 562-316-8969  
王燕寶 626-643-3001

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍  
岳德帆 626-905-7929  
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組  
朱威 626-780-7517

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
李美芳 626-315-7829

主日通訊  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

遠航移民事務所

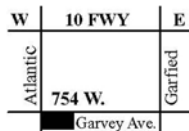
AFAR Immigration Service  
親屬移民 職業移民  
庇護移民 身分轉換  
各類服務 翻譯公證  
Monica 趙  
(310)954-6386  
108 N. Ynez Ave., #211  
Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

新同樂 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起

質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

景觀美化 Landscaping & clean up

★房屋地基 Trenches for house foundation & utility

★挖土機服務 The excavator services

★天然管道、水線、下水道

免費估價 909-588-7048

fgonzales12345@outlook.com



世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,530.00 \$6,325.00

福州特產 福益店 零售批發

●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余瑛儒：626-280-1666

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

祝福職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友：陈圣响 tomechen100

Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979

223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍：住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等  
(909) 997-0840 David 任



歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證  
專業負責、價格特優

中央與分離式空調  
GoGo Kung  
626-586-5999

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費